

treeengineering

||||| Trees ||||| Imagination ||||| Engineering |||||



|| Tree | Motion |||||



treeMOTION Sit Harness and Work Positioning Belt. Product Specific Information.



Warning!



Work at height is a high risk activity. It is your responsibility to manage those risks. Before using this product you must:

- Inspect the product for defects;
- Read and understand all relevant user instructions;
- Understand the scope of application of the product and its limitations;
- Recognise, register and manage the risks involved; and
- Gain instruction from competent personnel.



Risk of serious injury or death.

Please send any questions to info@treemagineers.com

Whenever possible, this harness shall be personal issue. Any relevant documentation shall be issued to the user and convenient to access. Do not throw the instructions away. Keep for future use. When in use or storage, protect the harness from damage. Should any doubt arise about the safe condition of the harness or any of its components, quarantine the product and label it in an obvious way so that it can not be used by mistake. Return the harness to the manufacturer for assessment and/or repair. Do not use the product again unless the manufacturer has stated (in writing) that it may be returned to service. No alterations, additions or repair are to be made to the equipment without the manufacturers' written consent.

The equipment shall not be used outside its' limitations or for any purpose other than that for which it is intended. If resold to another country, the seller must provide user instructions in the appropriate language. PPE systems must be thoroughly inspected by a competent person at regular intervals. Treemagineers recommend that a competent person carries out a thorough inspection at least every 6 months. Check national regulations for local requirements.

Product Markings and Standards

Notified body -

TÜV Österreich, Krugerstrasse 16
A-1015 Wien, Austria

Batch
Serial



CE 0408

Max load: 100kg

MODELL: treeMOTION by treemagineers

Control-No.: 30.8J03V07

Ser.- No.: 2007 - 001

Size: standard

EN 358:1999
EN 813:1997

Relevant european norms: EN358 Work Positioning Belt/ EN813 Sit harness. EC Type-examination for Directive 89/686/EEC by notified body 0120: SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

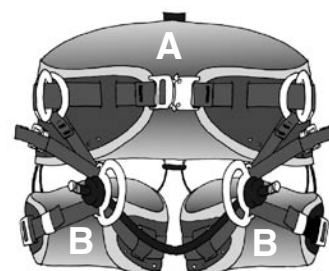
Note: This sit harness is intended solely for work positioning, NOT for fall arrest

It is the user's responsibility to ensure:

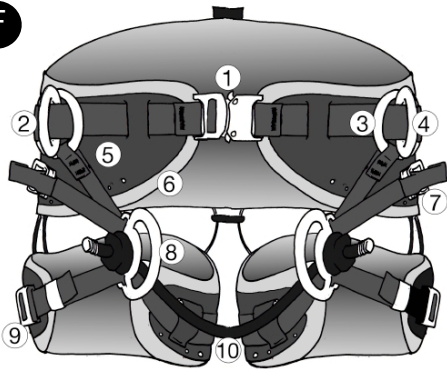
- Adequate physical and mental condition to use the harness in normal and emergency situations.
- That a relevant risk assessment is in place for the work to be carried out, including emergency contingencies.
- That all components of the system are compatible with one another.

Sizing

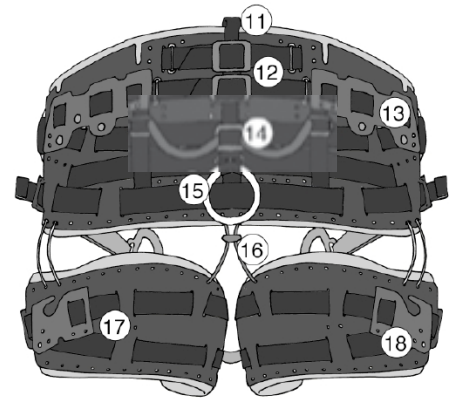
Size	Waist	Thigh	Weight
Standard	76 - 91 cm (30 - 36 in)	52 - 66 cm (20.5 - 26 in)	100kg



F



Green = PPE attachment points only
Red = Non-PPE attachments points



1	Waist belt adjuster buckle	10	Rope bridge attachment point
2	Side D ring assembly (L+R)	11	Attachment point for lightweight shoulder straps
3	Lying Ring (L+R)	12	Compression straps for First Aid kit
4	Standing Ring (L+R)	13	Accessory karabiner brackets for gear storage
5	Adjustable length link (L+R)	14	Height adjustable gear loops
6	Back padding	15	Central rear attachment ring for chain saw
7	Adjuster buckles (L+R)	16	Leg loop cradle system
8	Front D rings (L+R)	17	Leg Loops (L+R)
9	Leg loop adjuster buckles (L+R)	18	Accessory karabiner bracket

G



Visual inspection

Perform a thorough visual inspection of each component and sub-assembly before, during and between uses. Ensure that each part is in a serviceable condition and functions correctly e.g. safety buckles. Check in particular for wear, cuts and heat or chemical damage to webbing and safety stitching. Product labels shall be intact and legible.

System Compatibility and Anchor Strength

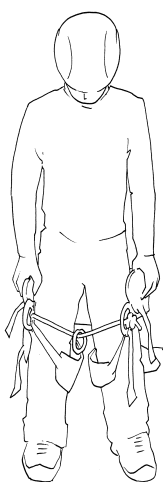
Ensure that the harness is compatible with all other components in the work positioning system. Climbing line / lanyard must be prevented from running over sharp edges. Wherever possible, the anchor point shall be located directly above the workers' position. Anchors shall meet the requirements of EN795.

How to put on treeMOTION.....Check that the waist belt and leg loop buckles are undone (1, 9)

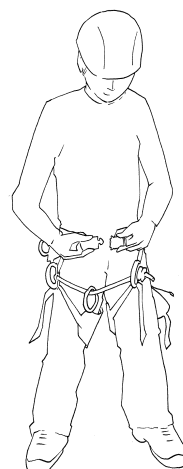
H



Hold the harness by the back support



Step inside the rope bridge (10) and the leg loops (17)



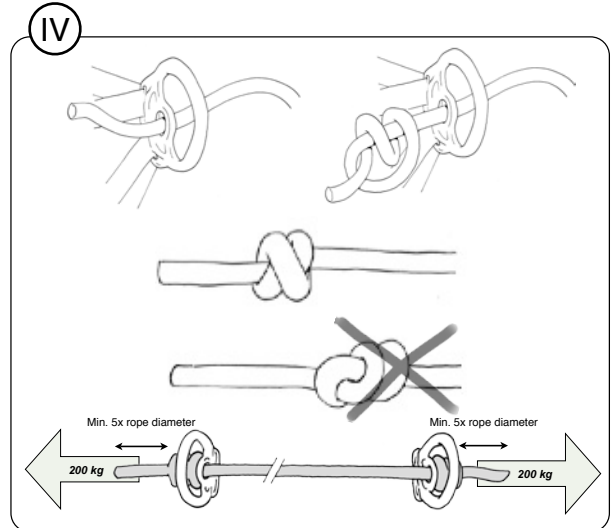
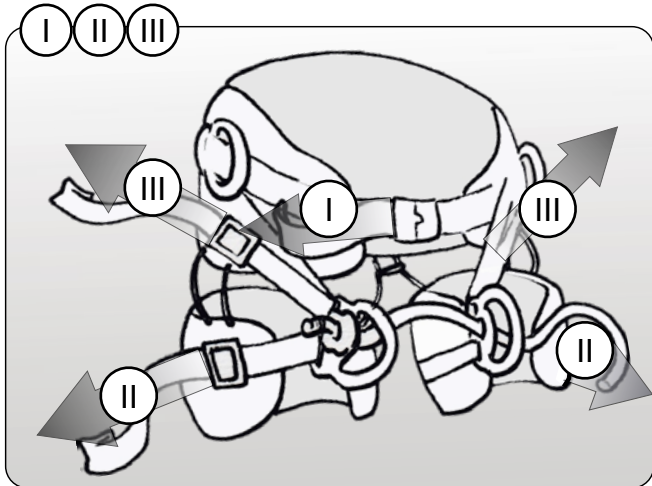
Securely close the waist belt buckle (1)



Securely close the leg loop buckles (9)

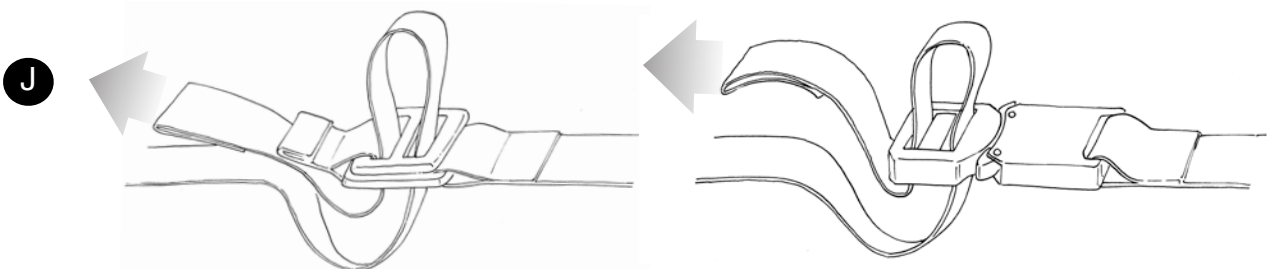
Iand obtain a good fit

- I. Adjust waist belt webbing (1) and stow the end under the elastic loop.
- II. Adjust webbing in each leg loop (17) and stow the end under the elastic loops.
- III. Adjust webbing in the adjustable links (5) and stow the end under the elastic loops
- IV. Adjust the length of the rope bridge (10) ensuring the stopper knots are properly tied, dressed and set before going 'on rope'



The climber shall fully equip the harness for the task to be performed, then hang in suspension and adopt a range of work positions to ensure that the harness is properly fitted, comfortable and suitable for the task.

Adjustment of buckles

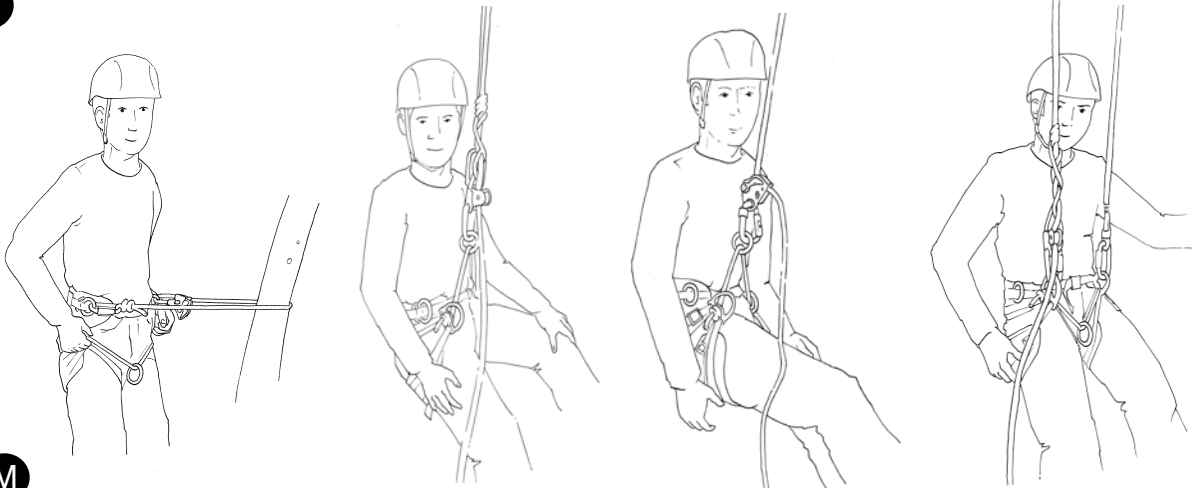


Attachment points	Breaking loads	Gear loops	Max. loads	Not for PPE attachment
Central ring is the attachment point for chainsaw (DF: 15)				
Note: All climbing attachment points are coloured green.				

Operating Format

L

GB



M

EN358 - Work Positioning Belt

Lateral loading of the harness. Feet should be well supported (e.g. Standing on pole with spikes). Work Positioning lanyard not above horizontal when connected to both standing D rings (4).

EN813 - Sit Harness

- Suspended – central attachment on rope bridge (10). Doubled (running) rope system with friction hitch adjuster.
- Suspended – central attachment on rope bridge (10). Single rope descent with mechanical adjuster.
- Suspended – Attachment to both front D rings (8). Doubled (running) rope system with friction hitch adjuster.

The working systems may be combined. treeMOTION may not be used in fall arrest situations. Slack in the climbing line should be minimised at all times. Potential fall distance must never exceed 0.5m. Be aware of the potential for pendulum swings and manage the risk

N

Life Span

At infrequent use (1 week per year) life span can be up to 5 years. Under intensive use the life span can be reduced to 3 months, normal use to one year.

Mechanical abrasion or other influences, i.e. exposure to direct sunlight reduce the life span considerably. Bleached or frayed fibers/ webbing, discoloration or stiffening are a sure indicator that the product is to be removed from service.

It is not possible to make a generic statement about the life span of the item of equipment, as it is influenced by various factors, such as (list incomplete) UV-radiation, type and frequency of use, treatment, influence of weather such as snow, environments such as salt, sand, battery acid.

As a rule, if the user is unsure for whatever reason – even if the reason seems unimportant - whether the harness conforms, it should be removed from service and is to be inspected by a competent person. A piece of equipment showing wear should be removed from service.

This product may become obsolete through changes in work practices or relevant standards or through incompatibility with other components in a working system.

O

Accessories

Shoulder straps and load bearing assembly
Part no. 7333211



Upper harness (shoulder straps and load carrying assembly) are non-PPE elements and not intended for fall arrest

Replacement rope bridge
Part no. 7333212



Rope bridge: If the green mantle is ruptured by any means (e.g. cutting, heating or abrasion) or a tactile inspection of the kern identifies changes in diameter or rope properties, the rope bridge shall be replaced immediately by, or under the supervision of, a competent person.

Product specific instructions are included with every replacement part. Information can also be downloaded at www.treemagineers.com

P Operating, Transportation, Maintenance and Storage Parameters

Operating temp range

☒ +50C to -30C

Storage and transportation conditions

☒ Compaction

☒ Nibbling pests

☒ Ventilation

☒ Excessive moisture

☒ UV radiation

☒ +15C to +25C

☒ Dry and clean environment

☒ Sharp edged objects



Maintenance/Cleaning

☒ Water (≤30C)

☒ Mild detergent

☒ Gentle hand washing

☒ Machine washing

☒ Pressure washer

Drying

☒ Hang in well ventilated space (≤30C)

☒ Applied heat (e.g. fire)

☒ Direct sunlight

Disinfection

☒ Water (≤30C)

☒ Ethanol

☒ Duration (≤1hour)

☒ Rinse after disinfection

Corrosive substances

Keep away from corrosive acids, bases, liquids, vapours, gases etc.. If you think damage has occurred as a result of contact with an aggressive substance:

1. Quarantine the product and label it in an obvious way so that it can not be used by mistake;
2. Send as much detail as possible about your concerns to the manufacturer;
3. Do not use the product again unless the manufacturer replied (in writing) that it may be returned to service.

Q Product Inspection Record Sheet

Manufacturer treemagineers	Model treeMOTION sit harness	Retailer	
Batch No	Serial No.	Name of User	
Date of Production	Purchase Date	Date of First Use	Date of Retirement
Comments:			

Written Inspection Record Sheet - treeMOTION

Date	Inspection type (p, w, t, e)	Findings and actions (Defects, repairs etc.)	Accept, Reject or Correct?	Next inspection date	Name and Signature of competent person

*Inspection types: p= pre-use check, w= weekly inspection, t= thorough inspection, e= exceptional circumstances

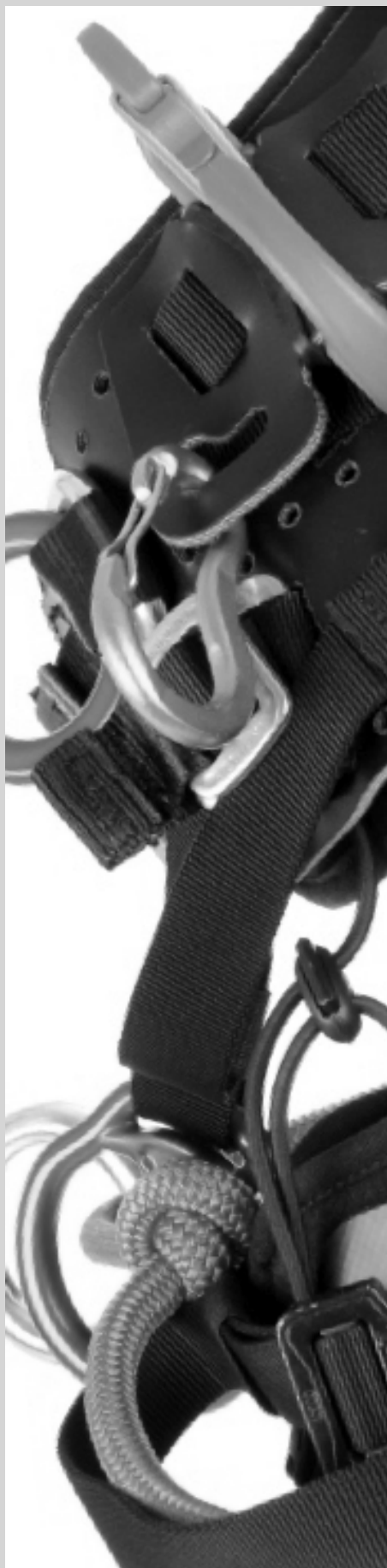
CERTIFICATE OF CONFORMITY

Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
Austria

declares that the new PPE enclosed with this certificate of conformity is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and with harmonized european standards given, is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity (registration no. see label attached to PPE) issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK and is subject to the procedure set out in Article 11 point A of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienna, Austria.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Oskar Rupp', with a long, sweeping horizontal stroke extending to the right.

Done at Wels, Austria, on March 12th, 2007; Oskar Rupp, MD



www.teufelberger.com



www.dmmwales.com

treemagineers

www.treemagineers.com



Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
Austria
☎ +43 7242 413-0

treeMOTION Sitz- und Haltegurt. Bedienungsanleitung.

Achtung!

Höhenarbeit ist eine risikoreiche Aktivität. Die Verantwortung dieses Risikos trägt jeder persönlich.

Vor dem Gebrauch dieses Produktes müssen Sie:

A

- Das Produkt auf Fehler untersuchen
- Alle relevanten Instruktionen gelesen und verstanden haben
- Die Anwendung und den Einsatzbereich des Produkts verstanden haben
- Auftretende Risiken erkennen und diese bewältigen
- Von kompetenten Personen geschult werden.

☠ Es besteht die Gefahr von Verletzungen und sogar Tod.

Eventuelle Fragen richten Sie bitte an info@treemagineers.com.

B

Dieser Gurt ist eine PSA (Persönliche Schutzausrüstung) und darf nur von Ihnen persönlich verwendet werden. Jede relevante Information dazu ist an den Nutzer dieses Produktes weiterzugeben und soll leicht erreichbar sein. Die Anleitung darf nicht weggeworfen werden, sondern ist zur späteren Verwendung aufzubewahren. Wenn der Gurt verwendet oder gelagert wird, schützen Sie diesen vor Beschädigung. Sollten an der Sicherheit dieses Gurtes oder seiner Komponenten Zweifel bestehen, separieren Sie das Produkt und markieren Sie es als unbenutzbar. Senden Sie den Gurt an den Hersteller zur Überprüfung bzw. Reparatur. Benützen Sie das Produkt erst wieder, wenn der Hersteller (schriftlich) die sichere Verwendung dieses Produktes bestätigt hat. Änderungen, Hinzufügungen oder Reparaturen an der Ausrüstung sind nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Die Ausrüstung darf nur im Rahmen ihres Einsatzbereichs und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Bei einem Weiterverkauf in ein anderes Land hat der Verkäufer eine Bedienungsanleitung in der jeweiligen Landessprache beizulegen. Die PSA Ausrüstung muss von einer kompetenten Person in regelmäßigen Abständen inspiziert werden. Treemagineers empfiehlt eine gründliche Inspektion alle 6 Monate. Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung.

Produktbezeichnung und Normen

Akkreditierte Stelle -

CE 0408: TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Wien

C

max. load ~ max. Belastung
Controll no. ~ Fertigungslos
Ser. No. ~ Seriennummer

Gültige europäische Normen: EN358 Haltegurt / EN813 Sitzgurt. EC-Baumusterprüfung gemäß EU-Richtlinie 89/686/EWG durchgeführt von der akkreditierten Stelle 0120: SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

Achtung: Dieser Sitzgurt ist nur zur Arbeitspositionierung gedacht, **NICHT** jedoch als Absturzsicherung.

Der Benutzer hat für folgende Voraussetzungen zu sorgen:

- D**
- Entsprechender körperlicher und mentaler Zustand zur Verwendung des Gurts unter normalen Umständen und in Notsituationen.
 - Vorhandensein der jeweiligen Risikoeinschätzung für die durchzuführende Arbeit, einschließlich Notfallmaßnahmen
 - Kompatibilität aller Komponenten des Systems

Größen

E

Größe	Taille	Oberschenkel	Gewicht
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20,5 – 26 in)	100 kg

- F**
- Grün = nur PSA-Ankerpunkte
Rot = keine PSA-Ankerpunkte

1	Verstellbare Hüftschnalle
2	Halteringsystem seitlich (li+re)
3	Liegender Ring (li+re)
4	Stehender Ring (li+re)
5	Verstellbare Beinverbindung (li+re)
6	Rückenpolster
7	Schnallensystem f. verstellbare Beinverbindung (li+re)
8	Vordere D-Ringe (li+re)
9	Schnalle für Verstellung Beinschlaufe (li+re)
10	Zentraler Ankerpunkt
11	Anbindung für Schultergurt (keine PSA)
12	Gurthalterung für Erste Hilfe Paket
13	Karabineraufnahmen
14	Höhenverstellbare Materialschlaufen
15	Zentraler Haltepunkt für Kettensäge (kein Ankerpunkt!)
16	Gummiaufhängung Beinschlaufen
17	Beinpolster (li+re)
18	Karabineraufnahmen

Visuelle Inspektion

- G**
- Führen Sie für jede Komponente des Gurtes vor, während und nach dem Gebrauch eine ausführliche Sichtkontrolle durch. Vergewissern Sie sich, dass sich alle Komponenten (z. B.: Schnallen,...) in einwandfreiem Zustand befinden und ordnungsgemäß funktionieren. Prüfen Sie das Gurtband und die Vernähungen detailliert auf Abnutzung, Schnitte, Hitze- oder chemische Einflüsse. Produktetiketten müssen intakt und leserlich sein.

System-Kompatibilität und Ankerpunkt

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gurt mit sämtlichen PSA Komponenten in ihrem Arbeitspositionierungssystem kompatibel ist. Kletterseil / Sicherungsgurt dürfen nicht über scharfe Kanten laufen.

Sofern es möglich ist, sollte der Ankerpunkt direkt über der Position des Arbeitenden sein.

Ankerpunkte sollen den Anforderungen der Norm EN795 gerecht werden.

Wie passe ich den treeMOTION an meinen Körper an....

- H** Prüfen Sie, ob die Hüft- und Beinschnallen geöffnet sind (1, 9)
- Halten Sie den Gurt an der Rückenstütze.
 - Steigen Sie zwischen Seilbrücke (10) und Rückenpolster in den Gurt und dabei mit den Beinen in die linke und rechte Beinschlaufe (17)
 - Schließen Sie sorgfältig die Hüftschnalle (1).
 - Schließen Sie sorgfältig die Beinschnallen (9).

.....und erreiche eine optimale Passform

- I**
- Stellen Sie den Hüftgurt (1) ein und verstauen das restliche Band in der Gummischlaufe.
 - Stellen Sie die Beinschlaufen (17) ein und verstauen das restliche Band in den Gummischlaufen.
 - Stellen Sie die Beinverbindung (5) ein und verstauen das restliche Band in den Gummischlaufen.
 - Falls nötig, ändern Sie die Länge des zentralen Ankerpunktes (10) indem Sie einen ordnungsgemäßen und ausreichend festgezogenen Stopperknoten machen.

Der Anwender soll den Gurt mit sämtlicher für die Aufgabe benötigter Ausrüstung ausstatten und sich anschließend in den Gurt hängen. Die optimale Einstellung des Gurtes ist dabei nochmals zu überprüfen und für die Aufgabe optimal anzupassen.

J Einstellung der Schnallen

Ankerpunkte - Bruchlasten **Werkzeugschlaufen** – Max. Belastungen **Keine PSA-Ankerpunkte**

- K**
- Mittiger Ring dient zum Anhängen einer Kettensäge (DF: 15).
Beachte: Alle Ankerpunkte zum Klettern sind grün.

L Anwendungen des Gurtes

- | | |
|---|---|
| <p>M EN358 - Haltegurt</p> <p>Querbelastung des Gurtes. Füße haben festen Stand (z. B.: Am Stamm mit Spikes). Das Verbindungsmittel darf nicht höher als horizontal liegen, wenn es mit den D-Ringen (4) am Gurt verbunden ist.</p> | <p>EN813 - Sitzgurt</p> <ul style="list-style-type: none"> Sitzend – am zentralen Einhängpunkt der Seilbrücke (10). Doppelseiltechnik mit beweglichem Seil und Klemmknoten. Sitzend – am zentralen Einhängpunkt der Seilbrücke (10). Abfahrt am Einzelseil mit mechanischem Abseilgerät. Sitzend – Verbindung an beiden vorderen D-Ringen (8). Doppelseiltechnik mit beweglichem Seil und Klemmknotentechnik. |
|---|---|

Die Positionierungsarten dürfen kombiniert werden.
treeMOTION darf nicht als Auffanggurt verwendet werden! Das Sicherheitsseil soll in allen Positionen gespannt sein. Die potentielle Fallhöhe darf 0,5 m nicht überschreiten. Denken Sie an die Möglichkeit von Pendelbewegungen und kalkulieren Sie ein eventuelles Risiko mit ein.

Lebensdauer

N

Bei seltener Verwendung (1 Woche pro Jahr) kann die Lebensdauer bis zu 5 Jahre betragen. Bei intensiver Anwendung kann sich die Lebensdauer auf 3 Monate verkürzen, bei normaler Anwendung auf ein Jahr.

Mechanischer Abrieb oder andere Einflüsse, z.B. direkte Sonneneinstrahlung, verringern die Lebensdauer beträchtlich. Ausgebleichte oder ausgefranzte Fasern/Gurtbänder, Verfärbungen oder Versteifungen sind ein sicheres Zeichen dafür, dass das Produkt nicht weiter zu verwenden ist.

Über die Lebensdauer der Ausrüstung kann keine allgemeine Aussage getroffen werden. Denn sie wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, wie z.B. UV-Strahlung, Art und Häufigkeit der Verwendung, Behandlung, Witterungseinflüsse wie Schnee, Umwelteinflüsse wie Salz, Sand, Batteriesäure (unvollständige Aufzählung).

Es gilt folgende Regel: Wenn der Anwender aus irgendeinem Grund - auch wenn dieser unbedeutend erscheint - nicht sicher ist, ob der Gurt den Bedingungen entspricht, darf die Ausrüstung nicht verwendet, sondern muss einer Prüfung durch eine fachkundige Person unterzogen werden. Beim Auftreten von Verschleißerscheinungen an Ausrüstungsteilen dürfen diese nicht mehr verwendet werden.

Es kann der Fall eintreten, dass dieses Produkt aufgrund von sich ändernden Arbeitsmethoden oder Normen oder aus Gründen mangelnder Kompatibilität mit anderen Komponenten in einem Arbeitssystem nicht mehr dem Stand der Technik entspricht.

Zubehör

O

Schultergurt und Lastgurt
Teil Nr. 7333211

Seilbrücke
Teil Nr. 7333212

Der Gurtoberteil (Schultergurt und Lastgurt) ist keine PSA und darf nicht als Absturzsicherung verwendet werden.

Seilbrücke: Wenn die grüne Umhüllung in irgendeiner Form beschädigt ist (z.B. durch Schneiden, Hitze oder Abrieb), oder eine Tastprüfung des Kerns eine Änderung des Durchmessers oder der Seileigenschaften ergibt, ist die Seilbrücke sofort zu ersetzen, und zwar entweder durch eine fachkundige Person oder unter deren Aufsicht.

Produktspezifische Instruktionen sind mit jedem Ersatzteil erhältlich. Informationen erhalten Sie auch unter www.treemagineers.com.

Anwendungs-, Transport-, Wartungs- und Lagerungsbedingungen

P

Temperaturbereich

+50C to -30C ☒

Lagerungs- und

Transportbedingungen

Zusammendrücken ☒

Lüftung ☒

UV-Strahlung ☒

Trockene und saubere

Umgebung ☒

Ungeziefer ☒

Feuchtigkeit ☒

+ 15C bis 25C ☒

Scharfkantige Objekte ☒

Wartung/Reinigung

Wasser ($\leq 30C$) ☒

Mildes Reinigungsmittel ☒

Schonende Handwäsche ☒

Waschmaschine ☒

Hochdruckreiniger ☒

Trocknung

In gut belüftetem Raum

aufhängen ($\leq 30C$) ☒

Hitze (z. B.: Feuer) ☒

Direkte Sonneneinstrahlung ☒

Desinfektion

Wasser ($\leq 30C$) ☒

Ethanol ☒

Dauer (≤ 1 hour) ☒

Nach Desinfektion Spülen ☒

Aggressive Substanzen

Halten Sie den Gurt von aggressiven Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfen, Gasen, etc. fern. Falls das Produkt mit derartigen Substanzen in Berührung gekommen ist, beachten Sie folgendes:

1. Stellen Sie das Produkt ausser Verwendung und markieren Sie es entsprechend, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann.

- Q

Hersteller Treemagineers/Teufelberger	Modell treeMOTION	Händler	
Kontrollnummer	Seriennummer	Name des Anwenders	
Herstellungsdatum	Kaufdatum	Datum der Erstnutzung	Ende der Lebensdauer
Kommentare:			

[illegible]

Art der Prüfung: v = Prüfung vor Gebrauch, w = wöchentliche Prüfung, g = gründliche Prüfung, a = außergewöhnliche Umstände

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
Österreich

erklärt hiermit, dass die dieser Konformitätserklärung beigelegte neue persönliche Schutzausrüstung übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG und übereinstimmt mit den harmonisierten europäischen Normen, und dass sie identisch ist mit der persönlichen Schutzausrüstung, die Gegenstand der von der autorisierten Stelle SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK ausgestellten EG-Baumusterprüfbescheinigung war (Eintragungsnummer siehe Etikette auf der persönlichen Schutzausrüstung) und dem Verfahren nach Artikel 11A der Richtlinie 89/686/EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Wien, Österreich unterliegt.

UNTERSCHRIFT s. englische Version

Wels, Österreich, den 12. März 2007, Oskar Rupp, Managing Director

Arnés de cintura y cinturón de sujeción treeMOTION

Instrucciones de uso

¡Atención!

El trabajo en alturas es una actividad de gran riesgo. Cada uno es personalmente responsable de dicho riesgo.

Antes de utilizar este producto es necesario:

- examinar si el producto tiene defectos
- haber leído y entendido las instrucciones relevantes
- haber entendido la aplicación y el campo de utilización del producto
- reconocer los riesgos que surjan y superarlos
- recibir entrenamiento de personas competentes.

☠ Existe peligro de sufrir lesiones, incluso mortales.

Por favor, si tiene preguntas diríjase a info@treemagineers.com.

Este arnés es un EPI (equipo de protección individual) y sólo puede utilizarlo usted personalmente. Todas las informaciones relevantes al respecto se le tienen que entregar al usuario de este producto y tienen que estar fácilmente accesibles. No se deben tirar las instrucciones sino conservarse por si se necesitan posteriormente. Proteja al arnés contra su deterioro al utilizarlo y al almacenarlo. Si tiene dudas sobre la seguridad de este arnés o de sus componentes, entonces separe el producto y márkelo como inutilizable. Envíe el arnés al fabricante para que lo examine o lo repare. No vuelva a utilizar el producto hasta que el fabricante le confirme (por escrito) que puede utilizar el producto con seguridad. Sólo está permitido hacer cambios, adiciones o reparaciones en el equipo si se cuenta con la aprobación por escrito del fabricante.

El equipo sólo puede utilizarse en el marco del campo de utilización y exclusivamente para el objetivo previsto. En caso de que se revenda en otro país, el vendedor tiene que anexar las instrucciones de uso en el correspondiente idioma del país. Una persona competente tiene que revisar el equipo de protección personal en intervalos regulares. Treemagineers recomienda hacer una inspección a fondo cada 6 meses. Compruebe también las disposiciones nacionales de seguridad para equipos de protección individual.

Denominación del producto y normas

Organismo notificado - TÜV Österreich,
Krugerstrasse 16, A-1015 Viena, Austria

CE0408 – Carga máx.: 100 kg
MODELO. treeMOTION de treemagineers
N° de control: 31.3A02A07
N° de serie: 2007 – 002
Tamaño: estándar

Lote de producción
Serie

Normas europeas vigentes: EN358 cinturón de sujeción / EN813 Arnés de cintura
Examen "CE" de tipo de al Directiva 89/686/CEE por organismo notificado 0120: SGS
United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

Atención: Este arnés de cintura está sólo concebido para el posicionamiento en el trabajo pero **NO** como protección contra caídas.

D

El usuario tiene que encargarse de que se den las siguientes condiciones previas:

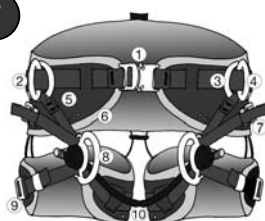
- Estado corporal y mental adecuado para utilizar el arnés bajo circunstancias normales y en situaciones de emergencia.
- Disponer de la correspondiente apreciación del riesgo para el trabajo a realizar, incluyendo las medidas a tomar en situaciones de emergencia
- Compatibilidad de todos los componentes del sistema

E

Tamaños

Tamaño	Cintura	Muslo	Peso
estándar	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20,5 – 26 in)	100 kg

F



verde = sólo puntos de anclaje EPI

rojo = no son puntos de anclaje EPI

1	Hebilla del cinturón de cadera ajustable
2	Sistema de anillos de retención laterales (Izq+Dcha)
3	Anillo horizontal (Izq+Dcha)
4	Anillo vertical (Izq+Dcha)
5	Unión ajustable a las piernas (Izq+Dcha)
6	Acolchado dorsal
7	Sistema de hebillas para unión ajustable a las piernas (Izq+Dcha)
8	Anillos en D delanteros (Izq+Dcha)
9	Hebilla para regular la pernera (Izq+Dcha)
10	Punto central de anclaje
11	Enganche para tirantes (no es un EPI)
12	Anclaje para paquete de primeros auxilios
13	Sujeciones de mosquetones
14	Lazos para material de altura ajustable
15	Punto central de sujeción para sierra de cadena (¡No es un punto de anclaje!)
16	Suspensión de goma para perneras
17	Acolchado de pernera (Izq+Dcha)
18	Sujeciones de mosquetones

G

Inspección visual

Realice un control visual a fondo de cada uno de los componentes del arnés antes, durante y después de su uso. Asegúrese de que todos los componentes (por ejemplo, hebillas, etc.) estén en un estado perfecto y que funcionen debidamente. Examine detalladamente la cinta del cinturón y las costuras por si presentan desgastes, cortes o deterioros por efectos del calor o de productos químicos. Las etiquetas del producto tienen que estar intactas y ser legibles.

Compatibilidad del sistema y punto de anclaje

Asegúrese de que su arnés es compatible con todos los componentes del EPI de su sistema de posicionamiento en el trabajo. La cuerda de escalas / el cinturón de aseguramiento no deben rozar en aristas vivas.

El punto de anclaje debería disponerse siempre que sea posible directamente sobre la posición del trabajador. Los puntos de anclaje tienen que cumplir las exigencias de la norma EN795.

H

Cómo puedo adaptar el treeMOTION a mi cuerpo....

Compruebe si están abiertas las hebillas de la cintura y de las perneras (1, 9)

- Sujete el arnés por el soporte dorsal.
- Introduzca las piernas en las perneras izquierda y derecha (17) de forma que el cuerpo quede entre la unión de cuerda (10) y el acolchado dorsal del arnés.
- Cierre concienzudamente la hebilla del cinturón de cadera (1).
- Cierre concienzudamente las hebillas de las perneras (9).

Iy lograr la forma óptima de ajuste

- Ajuste el cinturón (1) y recoja la cinta restante en el lazo de goma.
- Ajuste las perneras (17) y recoja la cinta restante en los lazos de goma.
- Ajuste la unión de las perneras (5) y recoja la cinta restante en los lazos de goma.
- Si es necesario puede cambiar la longitud del punto de anclaje central (10) haciendo un nudo de tope adecuado y lo suficientemente apretado.

El usuario debe dotar al arnés de todo el equipo que necesite para su trabajo y ponerse después el arnés. Luego hay que volver a comprobar si el ajuste del arnés es óptimo adaptándolo óptimamente para el trabajo.

J Ajuste de las hebillas

K	Puntos de anclaje - cargas de rotura	Lazos para herramienta – Cargas max.	Puntos de anclaje no son EPI
----------	--	--	---

Punto central de sujeción
para sierra de cadena (DF:
15)

Obsérvese: todos los puntos de anclaje para escalada son verdes.

L Utilizaciones del arnés según norma

M EN358 - Cinturón de sujeción

Cargas transversales sobre el cinturón. Los pies tienen una base sólida (por ejemplo: con pinchos sobre un tronco de árbol). El medio de unión no debe estar más elevado que la línea horizontal si está unido al cinturón con los anillos en D (4).

EN813 - Arnés de cintura

- Posición sentada – en el punto central de enganche de la unión de cuerda (10). Técnica de cuerda doble con cuerda móvil y nudo bloqueante.
- Posición sentada – en el punto central de enganche de la unión de cuerda (10). Bajada en cuerda única con descensor mecánico.
- Posición sentada – unión en ambos anillos en D delanteros (8). Técnica de cuerda doble con cuerda móvil y técnica de nudos bloqueantes.

Está permitido combinar los tipos de posicionamiento.

¡Está prohibido utilizar treeMOTION como arnés anticaídas! La cuerda de seguridad tiene que estar tensa en todas las posiciones. La altura potencial de caída no debe superar 0,5 m. Piense en la posibilidad de que se produzcan movimientos pendulares y tenga en cuenta un eventual riesgo.

Vida útil

N

La vida útil puede alcanzar hasta 5 años si se utiliza pocas veces (1 semana al año). Si la utilización es intensa puede reducirse la vida útil a 3 meses, si se usa normalmente, a un año.

La abrasión mecánica y otros influjos como, por ejemplo, la radiación solar directa reducen considerablemente la vida útil. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color o rigidez son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose. Es imposible indicar la duración de la vida útil del equipo en general porque son muchos los diferentes factores que influyen como, por ejemplo, radiación UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjo de la intemperie como nieve; influencias del medio ambiente como sal, arena, ácido de baterías, etc. (enumeración incompleta).

Se aplica la siguiente regla: si el usuario por el motivo que sea (aunque éste parezca insignificante) no está seguro sobre si el arnés cumple las condiciones, entonces no se debe utilizar el equipo sino que tiene que someterse a un examen a cargo de una persona competente. Está prohibido seguir utilizando componentes del equipo si estos presentan rastros de desgaste.

Puede darse el caso de que este producto deje de corresponder al estado de la técnica debido a que cambien los métodos de trabajo o las normas o por motivos de falta de compatibilidad con otros componentes en un sistema de trabajo.

Accesorios

O

Tirantes y cinturón de carga
N° de pieza: 7333211

Unión de cuerda
N° de pieza: 7333212

La parte superior del arnés (tirantes y cinturón de carga) no es EPI y no debe utilizarse como protección contra caídas.

Unión de cuerda: en el caso de que el revestimiento verde esté dañado por cualquier motivo (por ejemplo, por cortes, calor o desgaste) o si al palpar para comprobar el núcleo se detecta un cambio del diámetro o de las propiedades de la cuerda, entonces hay que sustituir inmediatamente la unión de cuerda lo que hay que encargar a una persona competente o hacerlo bajo su vigilancia. Cada pieza de repuesto dispone de instrucciones específicas para el producto. También puede obtener informaciones bajo www.treemagineers.com.

P

Condiciones de utilización, de transporte, de mantenimiento y de almacenamiento

Gama de temperaturas

de +50C a -30C_ ☒

Condiciones de almacenamiento y de transporte

Comprimir ☒

Ventilación ☒

Radiación UV ☒

Entorno seco y limpio ☒

Bichos ☒

Humedad ☒

de + 15C a 25C ☒

Objetos con aristas vivas ☒

Mantenimiento/Limpieza

Agua ($\leq 30C$) ☒

Producto de limpieza suave ☒

Lavado a mano cuidadoso ☒

Lavadora ☒

Limpiadora de alta presión ☒

Secado

Colgar en recinto bien ventilado ($\leq 30C$) ☒

Calor (por ejemplo: fuego) ☒

Radiación directa del sol ☒

Desinfección

Agua ($\leq 30C$) ☒

Etanol ☒

Duración (≤ 1 hora) ☒

Enjuagar tras desinfección ☒

Sustancias agresivas

Mantenga el arnés alejado de ácidos agresivos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc. En el caso de que el producto entre en contacto con dichas sustancias tiene que observar lo siguiente:

1. Retire el producto para que no se utilice y márkelo adecuadamente para que no pueda utilizarse por error.
2. Envíe suficiente información al fabricante.
3. No utilice el producto hasta que el fabricante le informe (por escrito) sobre la posibilidad de seguir usándolo.



Anotación de los controles regulares

Fabricante Treemagineers/Teufelberger	Modelo treeMOTION	Comerciante	
Número de control	Número de serie	Nombre del usuario	
Fecha de fabricación	Fecha de compra	Fecha de la primera utilización	Fin de la vida útil
Comentarios:			

Hoja de registros de treeMOTION

Fecha	Tipo de comprobación * (p, s, m, e)	Resultado y medidas (deterioros, reparaciones, etc.)	¿Aceptado, rechazado o reparado?	Fecha de la siguiente comprobación	Nombre y firma de la persona competente

Tipo de comprobación: p = comprobación previa al uso, s = comprobación semanal, m = comprobación minuciosa, e = circunstancias extraordinarias

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
Austria

Declara que el nuevo equipo de protección individual anejo es conforme a las disposiciones de la Directiva 89/686/CEE y a las normas europeas armonizadas, es idéntico al EPI objeto de certificado CE de tipo (véase el número de registro en la etiqueta del equipo de protección individual) expedido por SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, se ha sometido al procedimiento establecido en los puntos A del artículo 11 de la Directiva 89/686/CEE bajo el control del organismo notificado TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Viena, Austria.

Hecho en Wels, el 12/03/2007; Oskar Rupp, MD.

Ceinture treeMOTION de maintien au travail à cuissardes Manuel d'utilisation

Attention !

Travailler en hauteur est une activité très risquée. Il est de votre responsabilité de gérer ces risques.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

A

- contrôler le produit pour détecter d'éventuels défauts.
- avoir lu et compris toutes les instructions pour un usage approprié.
- avoir compris l'utilisation et le domaine d'application du produit
- identifier les risques et les maîtriser
- acquérir les instructions de personnes compétentes.

⚠ Risque de blessure et danger de mort

Veuillez adresser vos questions éventuelles à info@treemagineers.com

B

Ce harnais est un EPI (équipement de protection individuelle) ; vous êtes la seule personne autorisée à l'utiliser. Toute information concernant ce matériel doit être fournie à l'utilisateur et être d'un accès facile. Ne pas jeter ces instructions. Les conserver pour un usage ultérieur. Pendant l'utilisation ou le stockage, protéger le harnais de tous dommages. Au moindre doute sur la sécurité de ce harnais ou de ses composants, rangez le produit à part et marquez-le comme étant inutilisable. Renvoyez le harnais au fabricant pour contrôle et/ou réparation. Ne réutilisez le matériel que lorsque le fabricant a confirmé (par écrit) qu'il peut être utilisé en toute sécurité. Aucun ajout, ni aucune modification ou réparation ne doivent être apportés à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.

L'équipement ne doit être utilisé que dans les limites de son domaine d'application et uniquement pour l'usage prévu. En cas de revente dans un autre pays, le vendeur doit joindre au produit un mode d'emploi dans la langue nationale correspondante. L'EPI doit être inspecté à intervalles réguliers par une personne compétente. Treemagineers recommande une inspection complète tous les 6 mois. Contrôlez également les règles de sécurité nationales ayant trait aux EPI.

C

Marquage et normes

Organisme notifié – TÜV Österreich,
Krugerstrasse 16, A-1015 Vienne, L'Autriche

CE0408 – Charge maxi. : 100 kg
Modèle : treeMOTION de treemagineers
N° de contrôle : 31.3A02A07
N° de série : 2007 – 002
Taille : Standard

Lot de fabrication
Série

Normes européennes en vigueur : EN358 Ceintures de maintien au travail / EN813

Ceintures à cuissardes

L'examen „CE“ de type de la directive 89/686/CEE par l'organisme notifié 0120 : SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

Attention : cette ceinture à cuissardes est conçue uniquement comme harnais de maintien au travail et **NON** pas comme harnais antichute.

D

L'utilisateur doit veiller à ce que les conditions préalables suivantes soient réunies :

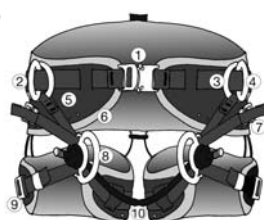
- condition physique et mentale adéquate à l'utilisation de cette ceinture dans les conditions normales et en situation d'urgence.
- évaluation préalable des risques pour le travail à effectuer, y compris les éventuelles mesures d'urgence
- compatibilité de tous les composants du système.

E

Tailles

Modèle	Tour de taille	Tour de cuisse	Poids
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20,5 – 26 in)	100 kg

F



vert = seuls points d'ancrage de l'EPI

rouge = non conçus comme points d'ancrage del'EPI

1	Boucle d'ajustement de la taille
2	Anneaux D latéraux d'assemblage (ga+dr)
3	Faux anneau (ga + dr)
4	Anneau fixe (ga + dr)
5	Liens d'ajustement de longueur (ga+dr)
6	Ceinture dorsale
7	Boucle d'ajustement de la longueur (ga+dr)
8	Anneaux D ventraux (ga+dr)
9	Boucle d'ajustement des cuisses (ga+dr)
10	Point d'ancrage central (pont de corde)
11	Point d'attache pour les bretelles légères (non EPI)
12	Sangle pour kit de 1er secours
13	Attache de mousqueton pour matériel accessoire
14	Boucles à outils réglables en hauteur
15	Anneau central dorsal pour tronçonneuse (ne pas utiliser comme point d'ancrage !)
16	Système de balancier des rembourrages de cuisse
17	Rembourrage des cuisses (ga + dr)
18	Attache de mousqueton annexe

G

Inspection visuelle

Effectuez une inspection visuelle complète de chacun des composants de la ceinture avant, pendant et après utilisation. Assurez-vous que tous les composants (p.ex. les boucles de sécurité) sont en parfait état et fonctionnent correctement. Vérifiez de façon détaillée l'absence d'usure, d'entailles et de dommages dus à la chaleur ou aux produits chimiques sur les sangles et les coutures de sécurité. Les étiquettes du produit doivent être intactes et lisibles.

Compatibilité du système et point d'ancrage

Assurez-vous que votre ceinture est bien compatible avec tous les autres composants EPI de votre système de maintien au travail. La corde d'escalade / le harnais de sécurité ne doivent pas frotter contre des arêtes vives

Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit être situé directement au-dessus de la personne qui travaille. Les points d'ancrage doivent satisfaire aux critères de la norme EN795.

H Comment ajuster le treeMOTION à mes mensurations ...

S'assurer que les boucles des jambes et de la taille soient décrochées (1, 9).

- Tenir le harnais par le support dorsal.
- Enfiler la ceinture en passant les jambes dans le point central (10) et dans les rembourrages de cuisse gauche et droite (17)
- Fermer solidement la boucle de la taille (1).
- Fermer solidement les boucles des cuisses (9).

I et se sentir parfaitement à l'aise

- Ajuster la sangle de la taille (1) et passer l'extrémité sous la boucle élastique
- Ajuster les sangles de chacune des cuisses (17) et passer l'extrémité sous la boucle élastique.
- Ajuster les sangles d'ajustement de longueur (5) et passer l'extrémité sous les boucles élastiques.
- Si nécessaire, ajuster la longueur du point d'ancrage central (10) par un nœud autobloquant correctement réalisé et suffisamment serré.

L'utilisateur doit équiper complètement la ceinture en fonction du travail qu'il va effectuer, puis s'y suspendre. Contrôler une nouvelle fois le parfait réglage de la ceinture et l'ajuster au travail à effectuer.

J Ajustement des sangles

K Points d'ancrage – Charges de rupture	Boucles à outils – Charges maxi.	Non conçus comme points d'ancrage de l'EPI
---	----------------------------------	--

Anneau central dorsal pour tronçonneuse (DF : 15)

Important : tous les points d'ancrage destinés à l'escalade sont verts.

L Utilisations de la ceinture selon la norme

M EN358 - Ceinture de maintien au travail

Charge transversale de la ceinture. Les pieds doivent être bien appuyés (p.ex., sur le tronc avec des crampons) La longe de maintien ne doit pas se trouver au-dessus de l'horizontale quand elle est attachée aux anneaux en D (4).

EN813 - Ceinture à cuissardes

- En suspension – attache ventrale sur point central (10). Système de double corde avec corde libre et nœud autobloquant.
- En suspension – attache ventrale sur point central (10). Descente sur corde simple avec descendeur mécanique.
- En suspension – attache aux deux anneaux D avant (8). Système de double corde avec corde libre et nœud autobloquant.

Les types de maintien au travail peuvent être combinés.

treeMOTION ne doit pas être utilisé comme harnais anti-chute ! Le filin de sécurité doit être tendu dans toutes les positions. La hauteur de chute potentielle ne doit pas excéder 0,5 m. Pensez que des mouvements de balancement sont possibles et tenez compte d'un danger éventuel.

N

Durée de vie

Pour une utilisation faible (1 semaine par an) la durée de vie peut atteindre 5 ans. Dans le cas d'une utilisation intense, la durée de vie passe à 3 mois, et pour une utilisation normale à un an.

L'usure mécanique ou d'autres influences, comme la lumière directe du soleil, diminuent considérablement la durée de vie. Des fibres ou sangles de la ceinture décolorées ou éfilochées, une altération de la couleur ou un raidissement sont des indices de dégradation certains : dans ce cas, ne plus utiliser le produit.

Il n'est pas possible d'énoncer une règle générale sur la durée de vie de l'équipement.

En effet, elle dépend de facteurs divers, comme le rayonnement UV, le type et la fréquence d'utilisation, le maniement, les influences liées aux intempéries, comme la neige, ou à l'environnement, comme le sel, le sable, l'électrolyte (liste non exhaustive).

Suivre la règle suivante : Lorsque l'utilisateur, pour une raison quelconque – même si elle paraît insignifiante – n'est pas sûr que la ceinture soit en bon état, ne pas utiliser l'équipement, mais le faire impérativement contrôler par une personne qualifiée. Si des traces d'usure apparaissent sur des éléments de l'équipement, ceux-ci ne doivent plus être utilisés.

Il peut arriver que ce produit, en raison de changements dans les méthodes de travail ou les normes ou pour une compatibilité insuffisante avec d'autres composants d'un système de maintien au travail, ne corresponde plus à l'état de la technique.

0

Accessoires

Sangle-baudrier et porte-charge
Pièce n° 7333211

Pont de corde
Pièce n° 7333212

La partie supérieure de la ceinture
(sangle-baudrier et porte-charge) n'est pas un EPI et ne doit pas être utilisée comme anti-chute.

Pont de corde : Lorsque l'enveloppe verte est endommagée de quelque façon que ce soit (p.ex. par une entaille, de la chaleur ou du frottement), ou si un contrôle au toucher de l'âme devait indiquer une modification de la section ou des propriétés de la corde, faire remplacer immédiatement le pont de corde, soit par une personne qualifiée, soit sous sa surveillance.

Des instructions spécifiques au produit sont disponibles pour chaque pièce de rechange. Ces informations peuvent également être téléchargées sur www.treemagineers.com.

P

Conditions d'utilisation, de transport, d'entretien et de stockage.

Plage de température

+50°C à -30°C. ☒

Conditions de stockage et de transport

Compaction ☒

Ventilation ☒

Rayons UV ☒

Endroit propre et sec ☒

Animaux nuisibles ☒

Humidité ☒

+ 15°C à 25°C ☒

Objets à arêtes vives ☒

Entretien / nettoyage

Eau ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) ☒

Nettoyant doux ☒

Lavage délicat à la main ☒

Lavage en machine ☒

Nettoyeur haute pression ☒

Séchage

Suspendre dans un lieu ventilé ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) ☒

Chaleur (p.ex.: feu) ☒

Lumière directe du soleil ☒

Désinfection

Eau ($\leq 30^{\circ}\text{C}$) ☒

Ethanol ☒

Durée (≤ 1 heure) ☒

Rincer après désinfection ☒

Substances corrosives

Tenir la ceinture à l'écart de substances corrosives : acides, lessives, liquides, vapeurs, gaz, etc. Si le produit a été en contact avec de telles substances, procéder comme suit :

1. Mettre le produit hors service et le marquer de manière visible afin qu'il ne puisse pas être utilisé par erreur.
2. En informer le fabricant par écrit de façon suffisamment détaillée.
3. Ne pas utiliser le produit avant d'avoir reçu du fabricant des informations (écrites) sur sa remise en service.

Q

Fabricant Treemagineers/Teufelberger		Article treeMOTION		Revendeur	
Contrôle n°		Série n°		Nom de l'utilisateur	
Date de fabrication		Date d'achat		Date de 1ère utilisation	Date de mise hors service :
Remarques :					

Fiche de contrôle - treeMOTION

[illegible]

Types de contrôle : p = contrôle préalable à l'utilisation, h = contrôle hebdomadaire, c = contrôle complet, a = circonstances inhabituelles

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
L'Autriche

déclare que l'équipement de protection individuelle joint est conforme aux dispositions de la directive 89/686/CEE et aux normes européennes harmonisées, est identique à l'EPI ayant fait objet de l'attestation « CE » de type (numéro d'enregistrement : voir l'étiquette sur l'EPI) délivrée par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, et est soumis à la procédure visée à l'article 11 partie A de la directive 89/686/CEE, sous le contrôle de l'organisme notifié TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienne, L'Autriche.

Fait à Wels, le 12/03/2007, Oskar Rupp, MD.

Imbracatura per posizionamento e sospensione treeMOTION

Istruzioni per l'uso

Attenzione!

Il lavoro svolto in quota è un'attività ad alto rischio che è tua responsabilità gestire.

Prima di utilizzare questo prodotto devi:

- Sottoporlo ad ispezione per individuarne eventuali difetti;
- leggere e comprendere le istruzioni riguardanti il suo utilizzo;
- comprenderne applicazioni e limitazioni;
- riconoscere, valutare e gestire i rischi connessi al suo utilizzo;
- aver ricevuto istruzioni sul suo utilizzo da personale competente;

⚠ Pericolo di infortunio o morte

Per qualsiasi domanda, scrivi a: info@treemagineers.com

Questa imbracatura è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) e dovrebbe essere utilizzato da una sola persona, quindi solo da te personalmente. Qualsiasi documentazione attinente il prodotto deve essere fornita in forma integrale a chi lo utilizzerà ed essere facilmente consultabile. La documentazione non va gettata via e va sempre conservata per future consultazioni. Durante l'utilizzo o l'immagazzinamento proteggi l'imbracatura da eventuali danni. In caso di dubbi circa la sicurezza dell'imbracatura o di uno qualsiasi dei suoi componenti, si consiglia di non utilizzare il prodotto, di metterlo da parte e di etichettarlo adeguatamente, in modo che non venga utilizzato per errore, e quindi di restituire l'imbracatura al produttore per le valutazioni e/o riparazioni del caso. L'imbracatura non sarà quindi utilizzabile fino a quando il produttore non avrà dichiarato per iscritto l'utilizzabilità del prodotto. E' vietato applicare modifiche, aggiunte o riparazioni all'attrezzatura senza autorizzazione scritta da parte del produttore.

L'attrezzatura non potrà essere utilizzata al di fuori dei limiti d'uso previsti oppure per altri scopi se non per quelli previsti. In caso di vendita in altri paesi, il rivenditore dovrà provvedere a mettere a disposizione delle istruzioni d'uso nell'apposita lingua. I sistemi D.P.I. devono essere regolarmente e accuratamente ispezionati da personale competente. Treemagineers consiglia l'ispezione accurata del prodotto da parte di personale competente almeno ogni 6 mesi. Si raccomanda quindi di agire in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza per D.P.I. valide a livello nazionale.

Contrassegno del prodotto e norme

l'organismo di controllo riconosciuto - TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienna
 CE0408 - Peso massimo: 100 kg
 MODELLO: treeMOTION di treemagineers
 No. di controllo: 31.3A02A07
 No. di serie: 2007 - 002
 Taglia: standard

Numero di lotto
 Numero di serie

Norme europee rilevanti:
 EN358 Dispositivi di posizionamento sul lavoro

EN813 Imbracatura bassa con cosciali

Certificazione "CE" della direttiva 89/686/CEE da l'organismo di controllo riconosciuto 0120: SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

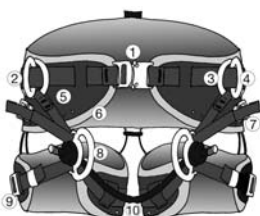
Nota: Questa imbracatura bassa è concepita solo per effettuare un posizionamento sul lavoro, **NON** è adatta per l'arresto di cadute.

Rientra nella responsabilità dell'utente verificare:

- le condizioni fisiche e mentali adatte per l'uso dell'imbracatura in situazioni normali e di emergenza.
- che ci sia in atto una gestione adatta di valutazione del rischio per il lavoro da svolgere, inclusa la valutazione delle misure di emergenza.
- che tutti i componenti del sistema siano compatibili fra di loro.

Taglie

Taglia	Vite	Cosce	Peso
Standard	76 – 91 cm (30 – 36 in)	52 – 66 cm (20,5 – 26 in)	100 kg



Verde = solo punti di attacco per D.P.I.

Rosso = punti di attacco non per D.P.I.

1	Cintura con attacco rapido regolabile
2	Anelli laterali (D+S)
3	Falsi anelli(D+S)
4	Anelli di posizionamento (D+S)
5	Fettuccia di connessione (D+S)
6	Imbottitura posteriore
7	Fibbia regolabile (D+S)
8	Anelli frontali (D+S)
9	Fibbie regolabili cosciali(D+S)
10	Flottante
11	Punti d'attacco per pettorina (non classificato D.P.I.)
12	Fettuccia a compressione per Kit di Primo Soccorso
13	Supporto per moschettoni porta attrezzatura
14	Fettucce porta-materiale regolabili in altezza
15	Anello centrale porta motosega (nessun punto di ancoraggio)
16	Supporto regolabile per cosciali
17	Cosciali (D+R)
18	Supporto porta-moschettoni

Ispezione visiva

Si dovrà effettuare un'accurata ispezione visiva di tutti i componenti prima, durante e dopo ogni utilizzo. Ci si deve assicurare che tutti i componenti siano in condizioni ottimali e che funzionino correttamente (es. gli attacchi rapidi); si dovrà controllare in particolare eventuali tagli, bruciature o danni chimici a tessuto e cuciture di sicurezza. Le etichette del prodotto devono essere intatte e leggibili.

Compatibilità sistemi e punto di ancoraggio

Bisognerà assicurarsi che l'imbracatura sia compatibile con tutti gli altri componenti D.P.I. utilizzati durante il posizionamento sul luogo di lavoro. Bisogna far attenzione a che la corda/la cintura non passi per spigoli taglienti.

Se possibile, il punto di ancoraggio deve essere posizionato direttamente sopra l'utilizzatore. I punti di ancoraggio devono rispettare la normativa EN795.

Come indossare il TREEMOTION.....

- H** Assicurati che la cintura e i cosciali siano slacciati (1, 9)
- Mantieni il TREEMOTION per il supporto posteriore/schienale
 - Entra nell'imbracatura fra il flottante (10) e il supporto posteriore/schienale infilando i piedi all'interno dei cosciali (17) a destra e a sinistra.
 - Aggancia correttamente l'attacco rapido della cintura (1)
 - Chiudi correttamente le fibbie dei cosciali (9)

.....e regola la tua imbracatura

- I**
- Regola le fasce della cintura (1) e sistemane l'estremità sotto le cinghie elastiche.
 - Regola le fettucce dei cosciali (17) e sistemane l'estremità sotto le cinghie elastiche.
 - Regola le fettucce anteriori (5) e sistemane l'estremità sotto le cinghie elastiche.
 - Regola la lunghezza del flottante (10) assicurandoti che i nodi di cordino siano propriamente tirati, messi a posto e registrati.

L'arrampicatore dovrebbe equipaggiare l'imbracatura in modo adeguato al lavoro da svolgere, quindi in fase di sospensione dovrebbe adottare una serie di posizionamenti di lavoro atti ad assicurare che l'imbracatura sia propriamente regolata, confortevole e adatta al lavoro da svolgere.

J Regolazione delle fibbie

K Punti d'attacco – carico di rottura	Porta-attrezzi - carico massimo Anello centrale porta motosega (DF: 15)	Non per attacco di D.P.I.
---	--	---------------------------

N.B.: Tutti i punti d'attacco per arrampicata sono contrassegnati in verde.

L Modalità di utilizzo in ottemperanza alle seguenti norme

M EN358 – Cintura per posizionamento sul luogo di lavoro

Attacchi laterali dell'imbracatura. I piedi devono sempre avere un punto d'appoggio stabile (es. su palo tramite ramponi). Quando sei assicurato agli attacchi laterali (4) il cordino di posizionamento non dovrà mai superare il livello orizzontale della cintura.

EN813 – cintura bassa con cosciali

- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco centrale su flottante (10). Sistema in corda doppia con nodo di frizione regolabile.
- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco centrale su flottante (10). Sistema in corda singola con discensore meccanico.
- Sospensione in posizione seduta – punto di attacco su entrambi gli attacchi frontali (8). Sistema in corda doppia con nodo di frizione regolabile.

I sistemi di lavoro possono esser combinati.

treeMOTION non è previsto per l'arresto di caduta. La corda di lavoro deve essere mantenuta sempre in tensione. La distanza potenziale di caduta non deve superare la distanza di 0.5m. Bisogna essere coscienti del potenziale di oscillazioni e gestire appropriatamente i rischi inerenti.

N

Durata di vita

In caso di utilizzo che si verifica con scarsa frequenza (una settimana l'anno) la durata di vita potrà essere fino a 5 anni. In caso di utilizzo frequente la durata di vita potrà ridursi a 3 mesi. Con un utilizzo normale la durata sarà di un anno.

L'abrasione meccanica, o altri influssi, p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle scolorazioni oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto dovrà essere messo fuori servizio.

Non è possibile dare un'indicazione generica rispetto alla durata di vita dell'attrezzatura, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui (in modo non completo) la radiazione a raggi UV, tipo e frequenza dell'uso, trattamento, fattori climatici come neve, fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido di batterie, etc.

Come regola, se l'utente per un qualsiasi motivo- e anche se questo motivo dovesse sembrare di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità dell'imbracatura si dovrà decidere che questa dovrebbe essere presa fuori servizio e dovrà essere ispezionata da persona competente. Qualsiasi elemento di attrezzatura che presenti un logorio dovrebbe essere messo fuori servizio.

Questo prodotto potrebbe cadere in disuso per motivi dovuti a cambiamenti di metodi di lavoro oppure di standards rilevanti oppure per incompatibilità con altri componenti in un sistema di lavoro.

0

Accessori

Spalle e cinghiaggio portata peso
parte n° 7333211

La pettorina (cinghiaggio spalle e cinghiaggio portata peso) non è considerata un D.P.I. e non è intesa come sistema di arresto caduta)

Flottante

parte n° 7333212

Flottante: Se il manto verde risulta danneggiato per qualsiasi motivo (p.es. taglio, calore o abrasione) oppure se da un'ispezione manuale del nucleo risulti un cambiamento di diametro o delle caratteristiche della corda, il flottante dovrà essere sostituito immediatamente da una persona competente oppure la sua sostituzione dovrà avvenire sotto il suo controllo.

Le istruzioni specifiche riguardanti il prodotto sono incluse in ogni ricambio, oppure possono essere scaricate dal sito: www.treemagineers.com

P

Condizioni di utilizzo, trasporto, manutenzione e immagazzinamento

Temperatura operativa

da +50C a -30C

Condizioni di trasporto e di immagazzinamento

Compattamento

Ventilazione

Radiazione ultravioletta

Ambiente asciutto e pulito

Morsi di animali

Umidità eccessiva

+15°C fino a +25°C

Oggetti dagli spigoli taglienti

Manutenzione/lavaggio

Acqua ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

Detergenti delicati

Lavaggio delicato a mano

Lavaggio in lavatrice

Lavaggio a pressione

Asciugatura

Steso in luogo molto ventilato ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

Fonti di calore (es. fuoco)

Luce solare diretta

Disinfezione

Acqua ($\leq 30^{\circ}\text{C}$)

Etanolo

Durata (≤ 1 ora)

Risciacquo dopo disinfezione

Sostanze corrosive

Proteggi l'imbracatura da sostanze corrosive acide, alcaline, liquidi, vapori, gas, etc. Se pensi che treeMOTION sia stato danneggiato da qualche sostanza corrosiva:

1. non utilizzarlo ed etichettalo adeguatamente, in modo che non venga utilizzato per errore.
2. comunica al produttore più dettagli possibili riguardo il tipo di danno e la sostanza corrosiva;
3. l'imbracatura non è riutilizzabile fino a quando il produttore non avrà confermato per iscritto l'utilizzabilità del prodotto.

Produttore treemagineers/ Teufelberger	Modello treeMOTION	Rivenditore	
No. controllo	Numero di serie	Utilizzatore	
Data di produzione	Data di Vendita	Data primo utilizzo	Data di ritiro
Commenti:			

[illegible]

Tipo di ispezione: p = ispezione prima dell'uso
s = ispezione settimanale
a = ispezione accurata
str = circostanze straordinarie

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
Austria

Dichiara che il nuovo DPI allegato a questa dichiarazione di conformità è conforme alle disposizioni della direttiva 89/686/CEE e alle standards europei armonizzati, è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione CE (per il no. di registrazione vedasi l'etichetta attaccata sul dispositivo di protezione individuale) rilasciato da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, è sottoposto alla procedura prevista all'articolo 11 punto A della direttiva 89/686/CEE, sotto il controllo dell'organismo notificato TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Vienna, Austria.

Fatto a Wels, il 12/03/07; Oskar Rupp, MD

treeMOTION zit- en werkpositioneringsgordel

Productspecifieke informatie

Waarschuwing!

Aan het werken op hoogte zijn grote risico's verbonden. Het is uw verantwoordelijkheid om deze risico's te beperken.

Voor het in gebruik nemen van dit product moet u:

- Het product controleren op gebreken.
- De gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen.
- Weten waarvoor het product bedoeld is en wat de beperkingen ervan zijn.
- Herken, erken en beheers de risico's die het gebruik van het product met zich mee brengen.
- Laat u instrueren door personen die door en door met het product bekend zijn.

⚠ Kans op zwaar of dodelijk letsel!

Vragen? info@treemagineers.com

Deze gordel is een persoonlijk beschermingsmiddel en mag uitsluitend door U gebruikt worden. Alle relevante documentatie moet geleverd worden aan de gebruiker en toegankelijk zijn voorafgaande aan het gebruik. De gebruiksaanwijzing mag niet weggegooid worden. Ze dient voor later gebruik bewaard te worden. Wanneer de gordel gebruikt of opgeslagen wordt dan dient hij beschermd te worden tegen beschadigingen. Bij twijfel over de veiligheid van de gordel of onderdelen ervan dient hij buiten gebruik gesteld en duidelijk gelabeld te worden om verder gebruik te vermijden. Stuur de gordel terug naar de fabrikant voor inspectie en eventuele reparatie. Gebruik het product niet totdat de fabrikant (schriftelijk) gemeld heeft dat u het weer in gebruik kunt nemen. Veranderingen, toevoegingen of reparaties van deze uitrusting zijn uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

De uitrusting mag alleen in het kader van haar inzetgebied en alleen voor het voorziene doeleind gebruikt worden. Wanneer de gordel in een ander land doorverkocht wordt moet de verkoper een gebruiksaanwijzing in de taal van het desbetreffende land toevoegen. PBM (Persoonlijke Beschermings Middelen) moet u regelmatig grondig laten inspecteren door een bevoegd persoon. Treemagineers raden u aan om minstens ieder half jaar een grondige inspectie uit te laten voeren. Ga na wat de nationale voorschriften zijn ten aanzien van controle van materialen. (Voor Nederland geldt dat er minimaal jaarlijks gecontroleerd dient te worden.)

Productmarkering en normen

Aangewezen instantie - TÜV
Österreich, Krugerstrasse 16,
A-1015 Wien, Oostenrijk

CE0408 – max. belasting: 100
kg
MODEL. treeMOTION van
treemagineers
controle-nr.: 31.3A02A07
serie nr.: 2007 – 002
maat: standaard

charge
serie

Geldige Europese normen: EN358 veiligheidsgordel / EN813 zitgordel
EG-typeonderzoek van Richtlijn 89/686/EEG door aangewezen instantie
0120: SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

Let op: Deze zitgordel is uitsluitend voor werkpositionering gedacht, **NIET** bestemd voor valbeveiliging.

D

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker ervoor te zorgen dat:

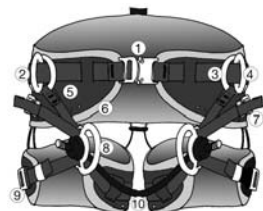
- zijn conditie zowel geestelijk als lichamelijk voldoende is om het product te kunnen gebruiken onder normale maar ook in noodsituaties.
- er een risico-inventarisatie wordt gemaakt van de geplande werkzaamheden en de mogelijke noodsituaties.
- alle onderdelen van het systeem op elkaar zijn afgestemd.

E

Maten

Maat	Middel	Dijbeen	Gewicht (symbool)
Standaard	76 - 96 cm (30 – 36 in)	52 - 66 cm (20,5 – 26 in)	100 kg

F



groen: alleen PBM bevestigingspunt
rood: geen PBM bevestigingspunt

1	Verstelbare heupriem gesp (snelsluit).
2	Zij D-ring constructie (links/rechts).
3	Liggende ring (l/r).
4	Staande ring (l/r).
5	Verstelbare lengte riem (l/r).
6	Rugvoering.
7	Verstelbare gesp (l/r).
8	Voorste D-ring (l/r).
9	Gesp voor de verstelbare beenband (l/r).
10	Centraal bevestigingspunt (touwbrug).
11	Bevestigingspunt voor lichtgewicht schouderbanden. (geen PBM)
12	Compressiebanden voor E.H.B.O. pakketje.
13	Bevestigingspunt materiaalkarabijn voor werktuig.
14	In hoogte verstelbare materiaalassen.
15	Centrale achterste ophangring voor de motorzaag. (geen ankerpunt!)
16	Beenband nestelsysteem.
17	Beenband (l/r).
18	Bevestigingspunt materiaalkarabijn.

G

Visuele inspectie

Voer een grondige visuele inspectie op elk onderdeel en de constructie uit voor, tijdens en na ieder gebruik. Zorg ervoor dat alle onderdelen in goede conditie zijn en correct functioneren b.v. veiligheidsgespen. Controleer zorgvuldig alle riemen en stiksels op slijtage, sneden, schade door hitte of chemische invloeden. De labels moeten intact en leesbaar zijn.

Systeemcompatibiliteit en sterkte van ankerpunt

Zorg ervoor dat de gordel te gebruiken is samen met alle andere onderdelen van uw werkpositioneringssysteem. Voorkom dat het klimtouw over scherpe randen verloopt. Waar mogelijk moet uw ankerpunt zich direct boven de werkpositie bevinden. Ankerpunten moeten voldoen aan de norm EN795.

- H** **Hoe trekt u de treeMotion aan...** Zorg ervoor dat de gespen (1 en 9) van de heup- en beenbanden los zijn.
- Hou de gordel bij de rugvoering (6) vast.
 - Stap tussen de touwbrug (10) en de rugvoering in de gordel en daarbij met de benen in de linker en rechter beenband (17).
 - Sluit de heupriemgesp zorgvuldig (1).
 - Sluit de beenbandgespen zorgvuldig (9).

...en zorgt u voor een goede pasvorm

- I**
- Verstel de heupriem bij gesp (1) en steek het uiteinde door de elastische lus.
 - Verstel beide beenbanden (17) en steek de uiteinden door de elastische lussen.
 - Verstel de lengteriemen (5) en steek de uiteinden door de elastische lussen.
 - Indien nodig: verstel de lengte van het centrale bevestigingspunt (10) door een ordelijke en behoorlijk aangetrokken stopperknoop te maken.

Zorg ervoor dat de gordel helemaal voorbereid is voor de taak die ermee uitgevoerd moet worden. Neem daarna volledig vrij hangend een aantal werkposities aan zodat u zeker weet dat de gordel goed en comfortabel zit en geschikt is om het werk uit te voeren.

J Verstelling van de gespen

K	Bevestigingspunten Breukbelasting	Materiaallussen Maximum belasting	Geen PBM bevestigingspunt
		Centrale achterste ophangring voor de motorzaag (DF:15)	

Let op: Alle bevestigingspunten voor het klimsysteem zijn groen gekleurd.

L Toepassingen van de gordel volgens norm

M	EN358 – Werkpositioneringsgordel Zijdelingse belasting van de gordel. Voeten moeten goed ondersteund zijn (b.v. staand tegen een stam op klimsporen). De werkpositionerings-/fliplijn mag niet hoger dan horizontaal liggen wanneer deze met de D-ringen (4) aan de gordel verbonden is.	EN813 – Zitgordel
		- Zittend - Centrale bevestiging op de touwbrug (10). Dubbele lijn met beweeglijke lijn en weerstandsknoop. - Zittend - Centrale bevestiging op de touwbrug (10). Afdaling aan enkele lijn met mechanische lijnklem. - Zittend - Bevestiging aan de twee voorste D-ringen (8). Dubbele lijn met beweeglijke lijn en weerstandsknoop.

De werksystemen mogen gecombineerd worden.

TreeMOTION mag niet gebruikt worden als valbeveiligingsharnas. De speelruimte in de klimlijn richting topanker moet ten allen tijde geminimaliseerd worden. Een mogelijke verticale valafstand mag nooit meer zijn dan 50 centimeter. Let altijd op de mogelijkheid van pendelbewegingen en beheers dit risico.

Levensduur

N

Bij onregelmatig gebruik (1 week per jaar) kan de levensduur tot 5 jaar bedragen. Bij intensiever gebruik kan de levensduur tot 3 maanden verminderd worden. Bij normaal gebruik tot 1 jaar.

Mechanische slijtage of andere invloeden, zoals blootstelling aan direct zonlicht kunnen de levensduur behoorlijk verkorten. Verbleekte of gerafelde vezels/riemen, ontkleuring of verstijving zijn betrouwbare tekens dat het product buiten gebruik dient te worden gesteld.

Het is niet mogelijk een algemene uiting over de levensduur van de uitrusting te maken omdat deze door verschillende factoren beïnvloed wordt zoals UV-straling, soort en intensiteit van gebruik, behandeling, invloed van weer zoals sneeuw, omgevingsinvloeden zoals zout, zand, accu zuur (geen uitputtende lijst).

In der regel geldt dat, wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – zelfs wanneer deze reden onbelangrijk schijnt – onzeker is of het harnas nog in orde is, dient het buiten gebruik gesteld te worden en door een bevoegde persoon gecontroleerd worden. Wanneer aan een onderdeel slijtage zichtbaar wordt dient het buiten gebruik gesteld te worden.

Dit product kan verouderd raken door veranderingen in de werkwijze of toepasselijke standaards, of doordat het niet compatibel is met andere delen van een systeem.

Accessoires

0

Schouderbanden en lastdragende verbinding
Onderdeelnr. 7333211

De borstgordel (schouderbanden en lastdragende verbinding) is geen PBM en niet bedoeld als valbeveiliging.

Touwbrug
Onderdeelnr. 7333212

De Touwbrug: Wanneer de groene mantel door welke oorzaak dan ook beschadigd is (bijv. snijden, hitte of schuren) of een aftasten van de kern een verandering van de diameter of eigenschappen van het touw aan het licht brengt dient de touwbrug ogenblikkelijk door, of onder de supervisie van, een bevoegde persoon vervangen te worden.

Een specifieke instructie voor het onderdeel wordt bij elk vervangend onderdeel geleverd.

Informatie kan ook worden gedownload op www.treemagineers.com.

P

Voorwaarden voor gebruik, transport, onderhoud en opslag

Temperatuurbereik

+50C tot -30C ☒

Voorwaarden voor opslag en transport

Samengedrukt ☒

Ventilatie ☒

UV-licht ☒

Droge en schone omgeving ☒

Ongedierte ☒

Vochtigheid ☒

+15°C tot +25°C ☒

Voorwerpen met scherpe randen ☒

Onderhoud/schoonmaken

Water ($\leq 30C$) ☒

Groene zeep ☒

Behoedzame handwas ☒

Wasmachine ☒

Hoge drukspuit ☒

Drogen

Goed geventileerd ophangen ($\leq 30C$) ☒

Verwarmen (b.v. bij het vuur) ☒

Direct zonlicht ☒

Ontsmetting

Water ($\leq 30C$) ☒

Ethanol ☒

Tijdsduur (≤ 1 uur) ☒

Afspoelen na ontsmetting ☒

Bijtende producten

Niet in contact laten komen met bijtende zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen enz. Wanneer het product met dergelijke substanties in contact gekomen is moet u:

1. Het product niet meer gebruiken en duidelijk labelen zodat het niet per ongeluk in gebruik genomen wordt.
2. Stuur voldoende informatie aan de fabrikant.
3. Gebruik het product niet meer totdat de fabrikant u (schriftelijk) heeft beantwoord dat u het weer in gebruik kunt nemen.

Lijst van regelmatige inspecties

Lijst van de bijgehouden inspecties – TreeMOTION

Soort inspectie: v = inspectie voor gebruik, w = wekelijkse inspectie, g = grondige inspectie, a = bijzondere omstandigheden

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Teufelberger Ges.m.b.H.
Vogelweiderstrasse 50
A-4600 Wels
Oostenrijk

Verklaart dat de bijgaande nieuwe persoonlijke beschermingsmiddel in overeenstemming is met de bepalingen van Richtlijn 89/686/EEG en met de geharmoniseerde Europese normen, identiek is aan het beschermingsmiddel waarop de verklaring van EG-typeonderzoek (voor het nummer zie etiket op de persoonlijke beschermingsuitrusting) betrekking heeft, welke is afgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, aan de procedure van artikel 11, punt A van Richtlijn 89/686/EEG is onderworpen onder toezicht van de aangewezen instantie TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Wien, Oostenrijk.

Gedaan te Wels, 12/03/2007; Oskar Rupp, MD.